

Adattatori per Spritz

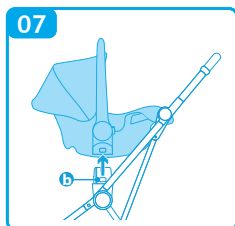
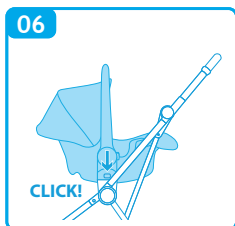
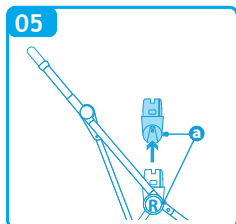
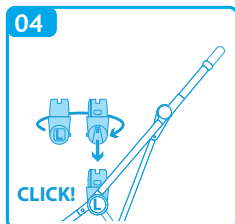
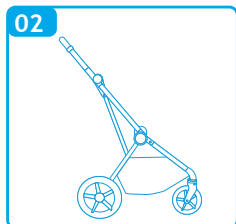
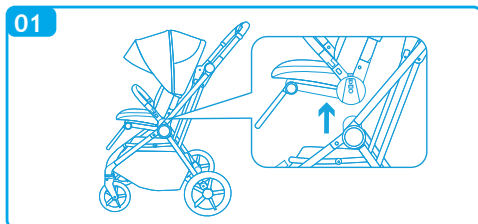


IT	ADATTATORI - Istruzioni di montaggio
EN	ADAPTERS - Assembly instructions
FR	ADAPTATEURS - Notice d'utilisation
DE	ADAPTERS - Montageanweisungen
ES	ADAPTADORES - Manual de instrucciones
PT	ADAPTADORES - Manual de instruções
EL	ΠΡΟΣΑΡΜΟΓΕΣ - Οδηγίες χρήσης
RU	АДАПТЕРЫ - Инструкции по монтажу
SQ	PËRSHTATËS - Udhëzimet e montimit

المكتيفات - إرشادات التركيب

AR





IMPORTANTE! LEGGERE ATTENTAMENTE E CONSERVARE PER FUTURO RIFERIMENTO

AVVERTENZE

- **ATTENZIONE:** utilizzare gli adattatori seggiolini auto solo col passeggino Spritz.
- **ATTENZIONE:** solo il seggiolino auto "Car seat Spritz i-Size" può essere agganciato su questi adattatori.
- **ATTENZIONE:** Prima dell'utilizzo assicurarsi sempre del corretto aggancio del seggiolino auto al telaio passeggino. Sollevando il seggiolino, verso l'alto, non deve sganciarsi dal telaio passeggino.
- Quando non utilizzati, tenere gli adattatori lontano dalla portata dei bambini.
- **IMPORTANTE:** il seggiolino auto "Car seat Spritz i-Size" deve essere agganciato al passeggino solo ed esclusivamente rivolto fronte genitore (fig. 03).
- **ATTENZIONE:** Leggere attentamente le istruzioni del passeggino Spritz e del seggiolino auto "Car seat Spritz i-Size" prima di utilizzare il prodotto.

INSTALLAZIONE

Prima di installare gli adattatori sul passeggino è necessario:

- Rimuovere la seduta del telaio (fig.01) – vedere istruzioni passeggino Spritz;
- Azionare il freno di stazionamento – vedere istruzioni passeggino Spritz.

Montaggio adattatori (fig. 04): Inserire l'adattatore contrassegnato "L" (Left) nel connettore sinistro (fronte strada) del telaio passeggino. Inserire l'adattatore contrassegnato "R" (Right) nel connettore destro (fronte strada) del telaio passeggino. Un "click" segnerà il corretto aggancio degli adattatori.

ATTENZIONE: prima di installare il seggiolino auto assicurarsi sempre del corretto aggancio degli adattatori.

Smontaggio adattatori (fig. 05): premere il pulsante "a" posizionato sul lato frontale dell'adattatore e rimuovere l'adattatore.

Agganciare seggiolino auto (fig. 06): Allineare i dispositivi di aggancio del seggiolino e premere verso il basso, un "click" indicherà il corretto aggancio del seggiolino al telaio passeggino.

Sganciare seggiolino auto (fig. 07): premere i pulsanti "b" su entrambi gli adattatori e sollevare il seggiolino verso l'alto.

CONSIGLI PER LA PULIZIA E MANUTENZIONE

Le operazioni di pulizia e manutenzione devono essere effettuate solo da un adulto.

Pulizia

Le parti in plastica possono essere pulite con acqua tiepida, un detergente neutro e una spugna.

Non utilizzare mai prodotti per la pulizia abrasivi o a base di ammoniaca, candeggina o acqueragia.

GARANZIA CONVENZIONALE

Il contenuto sottoindicato va in vigore dal 01.01.2005 e sostituisce a qualsiasi titolo e completamente qualsiasi messaggio anteriore riferito alla garanzia prestata da Foppa Pedretti S.p.A.

GARANZIA CONVENZIONALE

Foppa Pedretti S.p.A. con sede in Grumello del Monte (Italia) Via Volta 11, garantisce direttamente al Consumatore che questo Prodotto, nuovo di fabbrica, è privo di difetti nei materiali, nella progettazione e nella fabbricazione ed è conforme alle caratteristiche dalla stessa dichiarate.

La presente garanzia convenzionale è valida in tutti i Paesi Stati membri dell'Unione Europea e non esclude né limita i diritti del Consumatore ai sensi di norme imperative di legge nei confronti del Venditore del Prodotto.

Per usufruire della presente garanzia convenzionale il Consumatore dovrà riportare il Prodotto difettoso al Venditore, presentandogli la prova d'acquisto del Prodotto dalla quale risultino in modo leggibile l'indirizzo del Venditore, la data d'acquisto del Prodotto col timbro e firma del Venditore e l'indicazione del Prodotto stesso o, in alternativa, lo scontrino fiscale, non modificato, dal quale risultino in modo chiaro le medesime informazioni.

La garanzia convenzionale del Produttore ha validità per Dodici (12) mesi dalla data di acquisto del Prodotto. Durante questo periodo Foppa Pedretti S.p.A. riparerà o sostituirà, a sua discrezione, il Prodotto difettoso.

La garanzia convenzionale è concessa all'acquirente finale del Prodotto (Consumatore) e non esclude né limita i diritti imperativi del medesimo Consumatore, quali previsti dalla legge e/o i diritti che il Consumatore può vantare contro il Venditore/ Rivenditore del Prodotto.

ESCLUSIONI DELLA GARANZIA CONVENZIONALE.

La garanzia convenzionale è esclusa per i danni derivati al Prodotto dalle seguenti cause: uso non conforme alle disposizioni contenute nel foglio d'istruzioni all'uso ed al montaggio, urti e cadute, esposizione del Prodotto ad umidità o condizioni termiche o ambientali estreme od a cambiamenti repentini di tali condizioni, corrosione, ossidazione, modifiche o riparazioni non autorizzate del Prodotto, riparazioni con uso di parti di ricambio non autorizzate, uso improprio, cattiva o mancata manutenzione, manutenzione impropria rispetto a quanto indicato nel foglio d'istruzioni all'uso e al montaggio, montaggio non corretto, incidenti, azioni di cibi o bevande, azione di prodotti chimici, cause di forza maggiore.

In ogni caso Foppa Pedretti S.p.A. declina ogni responsabilità per danni a persone o a cose, diversi dal Prodotto, quando tali danni siano causati da negligenza alle disposizioni / raccomandazioni / avvertenze contenute nel manuale o, in alternativa, nel "Foglio d'istruzioni all'uso e al Montaggio" che accompagna ogni Prodotto destinato al proprietario/utilizzatore. (come a titolo meramente esemplificativo, nel caso del Prodotto Lettino: "Sorvegliate costantemente il bambino. Controllate che lenzuola e coperte non coprano la testa del bambino...").

Foppa Pedretti S.p.A. declina, inoltre, ogni responsabilità per danni a persone o a cose quando la rottura dei suoi prodotti è causata dal deterioramento dei componenti del Prodotto, soggetti ad usura. Sono considerati componenti del Prodotto soggetti a usura tutti i componenti in materiale plastico.

IMPORTANT! READ CAREFULLY AND KEEP FOR FUTURE REFERENCE

WARNINGS

- **ATTENTION:** use the car seat adapters only with the Spritz stroller.
- **ATTENTION:** only the 'Car seat Spritz i-Size' car seats can be attached to these adapters.
- **ATTENTION:** Before use, always make sure that the car seat is properly attached to the stroller frame. When lifting the car seat upwards, it should not come off the stroller frame. When not in use, keep the adapters out of the reach of children.
- **IMPORTANT:** the 'Car seat Spritz i-Size' must be attached to the pushchair only and exclusively facing the parent (fig. 03).
- **ATTENTION:** Carefully read the instructions for the TicToc pushchair and the 'Car seat Spritz i-Size' before using the product.

INSTALLATION

Before installing the adapters on the pushchair it is necessary to:

- Remove the seat from the frame (fig.01) – see Spritz pushchair instructions;
- Apply the parking brake – see Spritz pushchair instructions.

Adapter assembly (fig. 04): Insert the adapter marked 'L' (Left) into the left (street-facing) connector of the pushchair frame. Insert the adapter marked 'R' (Right) into the right (street-facing) connector of the pushchair frame. A 'click' will signal the correct attachment of the adapters.

WARNING: Before installing the car seat always make sure that the adapters are correctly attached.

Removing the adapters (fig. 05): Press the 'a' button on the front of the adapter and remove the adapter.

Attach car seat (fig. 06): Align the car seat attachment devices and press down, a 'click' will indicate the correct attachment of the car seat to the pushchair frame.

Unclip the car seat (fig. 07): Press the 'b' buttons on both adapters and lift the car seat upwards.

CLEANING AND MAINTENANCE TIPS

Cleaning and maintenance should only be carried out by an adult.

Cleaning

Plastic parts can be cleaned with lukewarm water, a mild detergent and a sponge. Never use abrasive or ammonia-based cleaning products, bleach or turpentine.

FORMAL GUARANTEE

The contents of this document as stated below will come into effect as from 01.01.2005 and replace, on every account and in full, any previous message referring to the guarantee provided by Foppa Pedretti S.p.A.

FORMAL GUARANTEE

Foppa Pedretti S.p.A. the head office of which is located at n. 11 Via Volta, Grumello del Monte (Italy), guarantees directly to the Consumer that this brand new product is free of faults with regard to the materials, design and manufacture and that it complies with the characteristics as declared by the manufacturer. This formal guarantee is valid in all Member Countries of the European Union and it neither excludes nor limits the Consumer's rights in accordance with mandatory measures provided for by the law with regard to the Retailer of the Product.

To take advantage of this formal guarantee, the Consumer must return the faulty product to the Retailer, presenting to the same the proof of purchase of the Product which must clearly show the Retailer's address, the date of purchase of the Product with the Retailer's stamp and signature and an indication of the Product itself or, alternatively, the receipt which must not have been altered and which must clearly show the same information as that referred to above.

The formal guarantee is valid for twelve (12) months from the date of purchase of the Product. During this period, Foppa Pedretti S.p.A. will repair or replace the faulty product, at its own discretion. The formal guarantee is granted to the end buyer of the Product (Consumer) and it neither excludes nor limits the mandatory rights of the Consumer as provided for by the law and/or the rights that the Consumer may have with regard to the Dealer/Retailer of the Product.

EXCLUSIONS TO THE FORMAL GUARANTEE.

The formal guarantee is excluded in the case of damage caused to the Product for the following reasons: if the product is used in a way that does not comply with the information contained in the use and assembly instruction sheet, if the product is knocked or dropped, if the Product is exposed to humidity or extreme heat or environmental conditions, or to sudden changes in the same, corrosion, oxidization, unauthorized alterations or repairs to the Product, repairs using unauthorised spare parts, improper use, improper maintenance or failure to carry out the same, improper maintenance compared to the information given on the use and assembly instruction sheet, incorrect assembly, accidents, damage caused by food or drink, damage caused by chemical products, cases of force majeure.

In any case, Foppa Pedretti S.p.A. declines all responsibility for damage caused to persons or to property, other than the Product, when such damage is caused by a failure to comply with the instructions/advice/warnings contained in the manual or, alternatively, in the use and assembly instruction sheet provided with each Product for the owner/user. (Purely as an example, in the case of a cot: "Check your baby constantly. Make sure that the sheets and blankets do not cover the baby's head...").

Furthermore, Foppa Pedretti S.p.A. declines all responsibility for damage to persons and to property when the breakage of its products is due to a deterioration in the components of the Product that are subject to wear. All the components of the Product made of plastic are considered to be components subject to wear.

IMPORTANT! LIRE ATTENTIVEMENT ET CONSERVER SOIGNEUSEMENT A PORTEE DE MAIN POUR UNE UTILISATION ULTERIEURE

AVERTISSEMENTS

- **ATTENTION** : utilisez les adaptateurs pour siège auto uniquement avec la poussette Spritz.
- **ATTENTION** : seuls les sièges auto « Car seat Spritz i-Size » peuvent être fixés sur ces adaptateurs.
- **ATTENTION** : avant utilisation, assurez-vous toujours que le siège auto est correctement fixé au châssis de la poussette. Lorsque vous soulevez le siège, il ne doit pas se détacher du châssis de la poussette.
- Lorsque vous ne les utilisez pas, gardez les adaptateurs hors de portée des enfants.
- **IMPORTANT** : le siège auto « Car seat Spritz i-Size » doit être fixé à la poussette uniquement et exclusivement face au parent (fig. 03).
- **ATTENTION** : Lisez attentivement les instructions du landau Spritz et du siège auto « Car seat Spritz i-Size » avant d'utiliser le produit.

INSTALLATION

Avant d'installer les adaptateurs sur la poussette, vous devez :

- Retirez le siège du châssis (fig.01) - voir les instructions de la poussette Spritz;
- Actionnez le frein de stationnement - voir les instructions de la poussette Spritz.

Montage de l'adaptateur (fig. 04) : Insérez l'adaptateur marqué 'L' (Left) dans le connecteur gauche (orienté vers la rue) du châssis de la poussette. Insérez l'adaptateur marqué 'R' (Right) dans le connecteur droit (orienté vers la rue) du châssis de la poussette. Un « clic » indique que les adaptateurs sont correctement fixés.

AVERTISSEMENT : Avant d'installer le siège auto, vérifiez toujours que les adaptateurs sont correctement fixés.

Retirer les adaptateurs (fig. 05) : Appuyez sur le bouton 'a' à l'avant de l'adaptateur et retirez l'adaptateur.

Fixer le siège auto (fig. 06) : Alignez les dispositifs de fixation du siège auto et appuyez, un 'clic' indique la fixation correcte du siège auto au châssis de la poussette.

Déclipser le siège auto (fig. 07) : Appuyez sur les boutons 'b' des deux adaptateurs et soulevez le siège-auto.

CONSEILS DE NETTOYAGE ET D'ENTRETIEN

Le nettoyage et l'entretien ne doivent être effectués que par un adulte.

Nettoyage

Les pièces en plastique peuvent être nettoyées avec de l'eau tiède, un détergent doux et une éponge.

N'utilisez jamais de produits de nettoyage abrasifs ou à base d'ammoniaque, d'eau de Javel ou de térébenthine.

GARANTIE CONVENTIONNELLE

Le contenu indiqué ci-dessous entrera en vigueur à partir du 01.01.2005 et substitue à tout titre et entièrement tout message antérieur concernant la garantie Foppa Pedretti S.p.A.

GARANTIE CONVENTIONNELLE

Foppa Pedretti S.p.A. ayant siège à Grumello del Monte (Italie) via Volta 11, garantit directement au consommateur ce produit, neuf de fabrication et sans défauts de matériaux, de projet et de fabrication et qu'il est conforme aux caractéristiques qu'elle déclare.

La présente garantie conventionnelle est valable dans tous les pays membres de l'union européenne, elle n'exclut ni ne limite les droits du consommateur conformément aux normes impératives en vigueur en ce qui concerne le vendeur du Produit.

Pour bénéficier de cette garantie conventionnelle, **le Consommateur devra ramener le Produit défectueux au vendeur**, en lui présentant la preuve de l'achat du produit sur lequel il résulte d'une façon lisible l'adresse du vendeur, la date de l'achat du produit, tampon et signature du vendeur et l'indication du produit même ou dans l'alternative, le ticket de caisse, non modifié sur lequel résultent clairement les mêmes informations.

La garantie conventionnelle a une validité de douze (12) mois à partir de la date de l'achat du produit. Pendant cette période Foppa Pedretti S.p.A. réparera ou substituera, selon son jugement, le produit défectueux. La garantie conventionnelle est accordée à l'acheteur final du produit (consommateur) et n'exclut ni ne limite les droits impératifs du consommateur même, comme prévus par la loi et/ou les droits que le consommateur peut vanter contre le vendeur/revendeur du produit.

EXCLUSIONS DE LA GARANTIE CONVENTIONNELLE.

La garantie conventionnelle exclut les dommages apportés au produit quand les causes sont les suivantes : usage non conforme aux dispositions contenues sur le feuillet d'instructions d'utilisation et montage, chocs et chutes, exposition du produit à l'humidité ou à des conditions thermiques ou ambiants extrêmes ou changement brusque de ces conditions, corrosions, oxydation, modifications ou réparations du produit non autorisées, réparations avec l'utilisation de pièces de rechange non autorisées, usage impropre, mauvais ou manque d'entretien, entretien impropre par rapport à ce qui est indiqué sur le feuillet d'instructions d'utilisation et montage, montage incorrect, accidents, action de nourriture ou de boisson, action de produits chimiques, causes de force majeure.

Dans tous les cas Foppa Pedretti S.p.A. décline toute responsabilité quant aux dommages aux personnes et aux choses divers au produit, quand ces dommages ont pour cause la négligence des dispositions, recommandations et avertissements contenus dans le manuel ou dans l'alternative sur le feuillet d'instructions utilisation et montage qui accompagne chaque Produit destiné au propriétaire utilisateur (comme par exemple dans le cas des lits d'enfant: "Surveillez constamment l'enfant. Contrôler que les draps et les couvertures ne couvrent pas la tête de l'enfant...").

Foppa Pedretti S.p.A. décline en outre toute responsabilité quant aux dommages aux personnes et aux choses quand la rupture de ses produits est causée par la détérioration des composants du Produit sujets à l'usure. Sont considérés comme composants sujets à l'usure tous les composants en matière plastique.

WICHTIG! AUFMERKSAM LESEN UND FÜR ZUKÜNFTIGE REFERENZEN AUFBEWAHREN

WARNUNGEN

- **ACHTUNG:** Verwenden Sie die Autositzadapter nur mit dem Spritz-Kinderwagen.
- **ACHTUNG:** Nur der Autositz „Car seat Spritz i-Size“ kann an diesen Adaptern befestigt werden.
- **ACHTUNG:** Vergewissern Sie sich vor der Verwendung immer, dass der Autositz korrekt am Kinderwagenrahmen befestigt ist. Wenn Sie den Sitz nach oben heben, darf er sich nicht vom Kinderwagenrahmen lösen.
- Bewahren Sie die Adapter bei Nichtgebrauch außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- **WICHTIG:** Der Autositz „Car seat Spritz i-Size“ darf nur und ausschließlich mit Blickrichtung zum Elternteil am Kinderwagen befestigt werden (Abb. 03).
- **ACHTUNG:** Lesen Sie die Anweisungen des Spritz-Kinderwagens und des Autositzes „Car seat Spritz i-Size“ sorgfältig durch, bevor Sie das Produkt verwenden.

MONTAGE DER

Bevor Sie die Adapter am Kinderwagen anbringen, müssen Sie:

- Entfernen Sie den Sitz vom Rahmen (Abb. 01) – siehe Anleitung für den Spritz-Kinderwagen;
- Betätigen Sie die Feststellbremse – siehe Anleitung für den Spritz-Kinderwagen.

Montage des Adapters (Abb. 04): Stecken Sie den mit „L“ (Left) gekennzeichneten Adapter in den linken (der Straße zugewandten) Anschluss des Kinderwagengestells. Stecken Sie den mit „R“ (Right) gekennzeichneten Adapter in den rechten (der Straße zugewandten) Anschluss des Kinderwagengestells. Ein „Klick“ signalisiert die korrekte Befestigung der Adapter.

WARNUNG: Vergewissern Sie sich vor dem Einbau des Autositzes immer, dass die Adapter richtig angebracht sind.

Entfernen Sie die Adapter (Abb. 05): Drücken Sie auf den Knopf „a“ auf der Vorderseite des Adapters und nehmen Sie den Adapter ab.

Befestigen Sie den Autositz (Abb. 06): Richten Sie die Befestigungsvorrichtungen des Autositzes aus und drücken Sie sie nach unten; ein „Klick“ zeigt an, dass der Autositz korrekt am Kinderwagengestell befestigt ist.

Lösen Sie die Befestigung des Autositzes (Abb. 07): Drücken Sie die „b“-Tasten an beiden Adaptern und heben Sie den Autositz nach oben.

HINWEISE ZUR REINIGUNG UND WARTUNG

Die Reinigung und Wartung sollte nur von einem Erwachsenen durchgeführt werden.

Reinigung

Kunststoffteile können mit lauwarmem Wasser, einem milden Reinigungsmittel und einem Schwamm gereinigt werden.

Verwende niemals scheuernde oder ammoniakhaltige Reinigungsmittel, Bleichmittel oder Terpentin.

VERTRAGSMÄSSIGE GARANTIE

Der unten angegebene Wortlaut tritt am 01.01.2005 in Kraft und ersetzt in jeder Weise und vollständig alle vorhergehenden Garantie- Mitteilungen der Foppa Pedretti S.p.A.

VERTRAGSMÄSSIGE GARANTIE

Foppa Pedretti S.p.A. mit Sitz in Grumello del Monte (Italien) Via Volta 11, gewährleistet dem Verbraucher direkt, dass dieser fabrikneue Artikel keine Materialmängel in der Entwicklung und Herstellung aufweist und mit den vom Hersteller angegebenen Eigenschaften übereinstimmt.

Die vorliegende Garantie ist in allen Mitgliedstaaten der Europäischen Gemeinschaft gültig und schließt die gemäß den zwingenden Gesetzesnormen gültigen Verbraucherrechte weder aus noch werden diese dadurch eingeschränkt.

Um die vorliegende Garantie in Anspruch nehmen zu können, muss der Verbraucher den fehlerhaften Artikel an den Verkäufer zurücksenden und dabei einen Kaufbeleg vorlegen auf dem die Adresse des Verkäufers, das Kaufdatum mit Stempel und Unterschrift des Verkäufers zu erkennen ist, sowie die eigentliche Artikelbezeichnung, alternativ gilt auch der unveränderte Kassenbon auf dem die genannten Angaben klar zu erkennen sind.

Die vertragsmäßige Garantie hat eine Gültigkeit von zwölf (12) Monaten ab Kaufdatum. Während dieser Zeit repariert oder ersetzt Foppa Pedretti S.p.A. das fehlerhafte Teil nach eigenem Ermessen. Die vertragsmäßige Garantie wird dem Endabnehmer des Produktes (Verbraucher) gewährleistet und schließt die gemäß den zwingenden Gesetzesnormen gültigen Verbraucherrechte weder aus noch werden diese dadurch eingeschränkt, gleiches gilt für Rechte, die der Verbraucher gegenüber dem Verkäufer des Produktes geltend machen kann.

AUSSCHLIESSUNGEN VON DER VERTRAGSMÄSSIGEN GARANTIE.

Die vertragsmäßige Garantie gilt nicht für Schäden am Produkt, die durch folgendes hervorgerufen werden: Nicht in den Gebrauchsanweisungen vorgesehener Gebrauch und Montage, Stöße und Stürze, Aussetzung extremer Raum- und Witterungsverhältnisse oder Feuchtigkeit oder plötzliche Veränderungen der Bedingungen, Korrosion, Oxidation, unerlaubte Veränderungen oder Reparaturen, Reparaturen mit unzulässigen

Ersatzteilen, unsachgemäßer Gebrauch, schlechte oder fehlende Instandhaltung, unsachgemäße Instandhaltung oder nicht den Anweisungen entsprechend, unsachgemäße Montage, Unfälle, Auswirkungen von Lebensmitteln und Getränken, Auswirkungen von chemischen Produkten, höhere Gewalt.

In jedem Fall übernimmt **Foppa Pedretti S.p.A. keine Verantwortung für Schäden an Personen oder Sachen, die nicht vom Produkt hervorgerufen werden, sondern durch Nachlässigkeit gegenüber den Vorschriften, Empfehlungen, Anweisungen, die im Handbuch enthaltenen sind oder alternativ in der „Anleitung zum Gebrauch und zur Montage“, welche jedem Produkt anliegen und für den Besitzer/Benutzer bestimmt sind** (beispielsweise im Fall des Kinderbettchens: "Lassen Sie das Kind nicht unbeaufsichtigt. Achten Sie darauf, dass keine Laken oder Decken den Kopf des Kindes bedecken...").

Foppa Pedretti S.p.A. übernimmt keine Verantwortung für Schäden an Personen oder Sachen, wenn die Beschädigung der Produkte durch eine Abnutzung der verschleißenden Produktbestandteile hervorgerufen wird. Als Verschleißteile gelten alle Bestandteile aus Plastik.

IMPORTANTE! LEER ATENTAMENTE Y CONSERVAR PARA FUTURAS REFERENCIAS

ADVERTENCIAS

- **ATENCIÓN:** utilice los adaptadores de silla de coche solo con el cochecito Spritz.
- **ATENCIÓN:** solo los asientos de coche «Car seat Spritz i-Size» pueden acoplarse a estos adaptadores.
- **ATENCIÓN:** Antes de utilizarlos, asegúrese siempre de que el asiento de coche esté correctamente acoplado al chasis del cochecito. Al levantar el asiento, hacia arriba, no debe desengancharse del chasis del cochecito.
- Cuando no se utilicen, mantenga los adaptadores fuera del alcance de los niños.
- **IMPORTANTE:** el asiento de coche «Car seat Spritz i-Size» debe acoplarse al cochecito solo y exclusivamente mirando hacia los padres (fig. 03).
- **ATENCIÓN:** Lea atentamente las instrucciones del cochecito Spritz y del asiento de seguridad para automóvil «Car seat Spritz i-Size» antes de utilizar el producto.

INSTALACIÓN

Antes de instalar los adaptadores en el cochecito, es necesario:

- Retire el asiento del chasis (fig. 01) – consulte las instrucciones del cochecito Spritz;
- Accione el freno de estacionamiento – consulte las instrucciones del cochecito Spritz.

Montaje del adaptador (fig. 04): Inserte el adaptador marcado con una «L» (izquierda) en el conector izquierdo (orientado hacia la calle) del chasis del cochecito. Inserte el adaptador marcado con una «R» (derecha) en el conector derecho (orientado hacia la calle) del chasis del cochecito. Un «clic» indicará la correcta colocación de los adaptadores.

ADVERTENCIA: Antes de instalar la silla para automóvil, asegúrese siempre de que los adaptadores estén correctamente colocados.

Extracción de los adaptadores (fig. 05): Pulse el botón 'a' situado en la parte delantera del adaptador y retire el adaptador.

Fijación de la silla para automóvil (fig. 06): Alinee los dispositivos de fijación de la silla de auto y presione hacia abajo, un «clic» indicará la correcta fijación de la silla de auto al chasis del cochecito.

Desenganche la silla de auto (fig. 07): Presione los botones «b» de ambos adaptadores y levante la silla de auto.

CONSEJOS DE LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

La limpieza y el mantenimiento sólo deben ser realizados por un adulto.

Limpieza

Las piezas de plástico se pueden limpiar con agua tibia, un detergente suave y una esponja.

Nunca utilices productos de limpieza abrasivos o a base de amoníaco, lejía o aguarrás.

GARANTÍA CONVENCIONAL

El contenido indicado a continuación entra en vigencia a partir del 01.01.2005 y sustituye bajo cualquier concepto y totalmente cualquier mensaje anterior con referencia a la garantía prestada por Foppa Pedretti S.p.A.

GARANTÍA CONVENCIONAL

Foppa Pedretti S.p.A. con sede en Grumello del Monte (Italia) Via Volta 11, garantiza directamente al Consumidor que este Producto, nuevo de fábrica, está exento de defectos en los materiales, en el proyecto y en la fabricación y que está fabricado conforme a las características declaradas por la misma.

La presente garantía convencional tiene validez en todos los Países Estados Miembros de la Unión Europea y no excluye ni limita los derechos del Consumidor según los efectos de las normas imperativas de ley con respecto al Vendedor del Producto.

Para hacer uso de la presente garantía convencional **el Consumidor deberá entregar el producto defectuoso al Vendedor**, presentándole la prueba de compra del Producto de la cual resulten de manera legible la dirección del Vendedor, la fecha de compra del Producto con el sello del Vendedor y la indicación del Producto mismo o, como alternativa, el recibo fiscal, no modificado, del cual resulten claramente las mismas informaciones.

La garantía convencional tiene validez por Doce (12) meses a partir de la fecha de compra del Producto. Durante este período Foppa Pedretti S.p.A. reparará o reemplazará, a su discreción, el Producto defectuoso.

La garantía convencional se concede al comprador final del Producto (Consumidor) y no excluye ni limita los derechos imperativos del Consumidor mismo, como resultan previstos por la ley y/o los derechos que el Consumidor puede exhibir contra el Vendedor/Revendedor del Producto.

EXCLUSIONES DE LA GARANTÍA CONVENCIONAL.

La garantía convencional queda excluida por daños ocasionados al Producto debidos a las siguientes causas: uso no conforme a las disposiciones contenidas en la ficha de instrucciones para el uso y el montaje, choques y caídas, exposición del Producto a humedad o condiciones térmicas o ambientales extremas o a cambios repentinos de tales condiciones, corrosión, oxidación, modificaciones o reparaciones no autorizadas del Producto, reparaciones con uso de partes de repuesto no autorizadas, uso impropio, mal o inexistente mantenimiento, mantenimiento impropio con respecto a cuanto indicado en la ficha de instrucciones para el uso y el montaje, montaje incorrecto, accidentes, acciones de comidas o bebidas, acción de productos químicos, causas de fuerza mayor.

En cualquier caso Foppa Pedretti S.p.A. declina toda responsabilidad por daños a personas o a cosas, diversas del Producto, cuando tales daños sean causado por negligencia respecto a las disposiciones/recomendaciones/advertencias contenidas en el manual o, como alternativa, en la "Ficha de instrucciones para el uso y el Montaje" que acompaña cada Producto destinado al propietario/usuario. (meramente como ejemplo, en el caso del Producto Camita: "Vigilar constantemente al bebé. Controlar que la sábana y la manta no cubran la cabeza del bebé...").

Foppa Pedretti S.p.A. declina, además, toda responsabilidad por daños a persone o a cosas cuando la rotura de sus productos sea causada por el deterioro de los componentes del Producto, sujetos a desgaste. Se consideran componentes del Producto sujetos a desgaste todos los componentes de material plástico.

IMPORTANTE!

LER ATENTAMENTE E GUARDAR PARA CONSULTA FUTURA

AVISOS

- **ATENÇÃO:** Utilize os adaptadores da cadeira auto apenas com o carrinho de bebé Spritz.
- **ATENÇÃO:** Só pode fixar a cadeira auto "Car seat Spritz i-Size" a estes adaptadores.
- **ATENÇÃO:** Certifique-se sempre de que a cadeira auto está corretamente fixada à estrutura do carrinho de bebé antes de a utilizar. Quando levantar a cadeira para cima, esta não deve soltar-se da estrutura do carrinho de bebé.
- Quando não estiver a ser utilizado, mantenha os adaptadores fora do alcance das crianças.
- **IMPORTANTE:** As cadeiras auto "Car seat Spritz i-Size" só devem ser fixadas no carrinho de bebé viradas para os pais (fig. 03).
- **ATENÇÃO:** Leia atentamente as instruções do carrinho de bebé Spritz e da cadeira auto "Car seat Spritz i-Size" antes de utilizar o produto.

INSTALAÇÃO

Antes de instalar os adaptadores no carrinho, é necessário:

- Retire o assento da estrutura (fig.01) - ver instruções do carrinho Spritz;
- Aplique o travão de estacionamento - consulte as instruções do carrinho de bebé Spritz.

Montagem do adaptador (fig. 04): Insira o adaptador marcado com "L" (esquerdo) no conector esquerdo (virado para a rua) da estrutura do carrinho de bebé. Insira o adaptador marcado com "R" (Right) no conector direito (virado para a rua) da estrutura do carrinho de bebé. Um "clique" assinalará a fixação correta dos adaptadores.

ATENÇÃO: Antes de instalar a cadeira auto, certifique-se sempre de que os adaptadores estão corretamente fixados.

Retirar os adaptadores (fig. 05): Prima o botão 'a' na parte da frente do adaptador e retire o adaptador.

Fixar a cadeira auto (fig. 06): Alinhe os dispositivos de fixação da cadeira auto e pressione para baixo, um 'clique' indicará a fixação correta da cadeira auto na estrutura do carrinho.

Soltar a cadeira auto (fig. 07): Prima os botões 'b' em ambos os adaptadores e levante a cadeira auto para cima.

CONSELHOS DE LIMPEZA E MANUTENÇÃO

A limpeza e a manutenção só devem ser efectuadas por um adulto.

Limpeza

As peças de plástico podem ser limpas com água morna, um detergente suave e uma esponja.

Nunca utilize produtos de limpeza abrasivos ou à base de amoníaco, lixívia ou aguarrás.

GARANTIA CONVENCIONAL

O conteúdo abaixo indicado entra em vigor a partir de 1º de janeiro de 2005 e substitui completamente qualquer título e mensagem anterior referente à garantia prestada pela empresa Foppa Pedretti S.p.A.

GARANTIA CONVENCIONAL

Foppa Pedretti S.p.A. com sede em Grumello del Monte (Itália), Via Volta 11, garante diretamente ao consumidor que este produto, novo de fábrica, sem defeitos nos materiais, no projeto e na fabricação, está em conformidade com as características declaradas.

A presente garantia convencional, válida em todos os países membros da União Europeia, não exclui e não limita os direitos do Consumidor nos termos imperativos da lei em relação ao vendedor do Produto.

Para usufruir a presente garantia convencional, o Consumidor deve levar o produto defeituoso ao Vendedor e apresentar-lhe a prova de aquisição do produto, onde haja, de modo legível, o endereço do Vendedor, com a data da compra do produto, carimbo e assinatura do Vendedor, além da indicação do próprio produto ou, como alternativa, o recibo fiscal, não modificado, e que apresente de modo claro as mesmas informações mencionadas anteriormente.

A garantia convencional tem validade por doze (12) meses a partir da data de aquisição do produto. Durante este período, a empresa Foppa Pedretti S.p.A. conserta ou substitui o produto defeituoso, segundo sua discricão.

A garantia convencional concedida ao comprador final do produto (consumidor) e não exclui e nem limita os direitos imperativos do próprio consumidor como previstos pela lei e ou direitos que o consumidor pode ter contra o Vendedor/Revendedor do produto.

EXCLUSÕES DA GARANTIA CONVENCIONAL.

A garantia convencional exclui os danos decorrentes pelas seguintes causas: uso não em conformidade com as disposições contidas no folheto de instruções para o uso e montagem, quedas e impactos, exposição do produto à humidade ou condições térmicas, ambientes extremos ou mudanças repentinas destas condições, corrosão, oxidação, modificações ou consertos não autorizados do produto, consertos efetuados com o uso de peças de reposição não autorizadas, uso impróprio, manutenção não efetuada ou efetuada de modo incorreto, manutenção imprópria em relação ao que foi indicado no folheto de instruções para o uso e a montagem, montagem não correta, acidentes, ações de alimentos ou bebidas, ações de produtos químicos e causas de força maior.

De qualquer modo, a empresa Foppa Pedretti S.p.A. declina qualquer tipo de responsabilidade por danos causados às pessoas ou aos objetos, diferentes do produto, quando estes danos forem causados pela negligência das disposições/advertências contidas no manual, ou, como alternativa, no "Folheto de instruções para o uso e montagem" que acompanha todos os produtos destinados ao proprietário/ utilizador (como exemplo meramente exemplificativo, no caso do produto "Caminha": "Supervisione a criança constantemente. Controle para que os lençóis e as cobertas não cubram a cabeça da criança...").

A empresa Foppa Pedretti S.p.A. exige-se também de todos os tipos de responsabilidade por danos às pessoas ou objetos quando a rutura de seus produtos for causada pelo deterioramento dos produtos sujeito aos desgastes. São considerados componentes do produto sujeitos a desgaste os componentes em material plástico.

ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ ΚΑΙ ΚΡΑΤΗΣΤΕ ΑΥΤΟ ΤΟ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΓΙΑ ΝΑ ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΕΥΕΣΤΕ ΣΤΟ ΜΕΛΛΟΝ

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ

- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Χρησιμοποιείτε τους προσαρμογείς καθίσματος αυτοκινήτου μόνο με το καροτσάκι Spritz.
- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Μόνο το κάθισμα αυτοκινήτου «Car seat Spritz i-Size» μπορεί να συνδεθεί σε αυτούς τους προσαρμογείς.
- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Πάντα να βεβαιώνετε ότι το κάθισμα αυτοκινήτου είναι σωστά στερεωμένο στο πλαίσιο του καροτσιού πριν από τη χρήση. Κατά την ανύψωση του καθίσματος, προς τα πάνω, δεν πρέπει να αποκολληθεί από το πλαίσιο του καροτσιού.
- Όταν δεν χρησιμοποιούνται, κρατήστε τους προσαρμογείς μακριά από τα παιδιά.
- **ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ:** Το κάθισμα αυτοκινήτου «Car seat Spritz i-Size» πρέπει να τοποθετείται στο καροτσάκι μόνο με το πρόσωπο προς τον γονέα (εικ. 03).
- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης του καροτσιού Spritz και του καθίσματος αυτοκινήτου «Car seat Spritz i-Size» πριν χρησιμοποιήσετε το προϊόν.

ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ

Πριν από την εγκατάσταση των προσαρμογών στο αμαξίδιο, είναι απαραίτητο:

- Αφαιρέστε το κάθισμα του πλαισίου (εικ.01,) - δείτε τις οδηγίες για το αμαξίδιο Spritz,
- Ενεργοποιήστε το χειρόφρενο - βλέπε οδηγίες για το καροτσάκι Spritz.

Συναρμολόγηση προσαρμογέα (εικ. 04): Τοποθετήστε τον προσαρμογέα με την ένδειξη «L» (Αριστερά) στην αριστερή (προς το δρόμο) υποδοχή του πλαισίου του καροτσιού. Τοποθετήστε τον προσαρμογέα με την ένδειξη «R» (Δεξιά) στον δεξιό (στραμμένο προς το δρόμο) σύνδεσμο του πλαισίου του καροτσιού. Ένα «κλικ» θα σηματοδοτήσει τη σωστή τοποθέτηση των προσαρμογών.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Πριν από την τοποθέτηση του καθίσματος αυτοκινήτου να βεβαιώνετε πάντα ότι οι προσαρμογείς έχουν τοποθετηθεί σωστά.

Αφαίρεση των προσαρμογών (εικ. 05): Πατήστε το κουμπί «a» στο μπροστινό μέρος του προσαρμογέα και αφαιρέστε τον προσαρμογέα.

Τοποθέτηση του καθίσματος αυτοκινήτου (εικ. 06): Ευθυγραμμίστε τις διατάξεις στερέωσης του καθίσματος αυτοκινήτου και πιέστε προς τα κάτω, ένα «κλικ» θα υποδείξει τη σωστή στερέωση του καθίσματος αυτοκινήτου στο πλαίσιο του καροτσιού.

Αποσυνδέστε το κάθισμα αυτοκινήτου (εικ. 07): Πατήστε τα κουμπιά 'b' και στους δύο προσαρμογείς και ανασηκώστε το κάθισμα αυτοκινήτου προς τα πάνω.

ΣΥΜΒΟΥΛΕΣ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΥ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ

Ο καθαρισμός και η συντήρηση πρέπει να πραγματοποιείται μόνο από ενήλικα.

Καθαρισμός

Τα πλαστικά μέρη μπορούν να καθαριστούν με χλιαρό νερό, ένα ήπιο απορρυπαντικό και ένα σφουγγάρι.

Ποτέ μη χρησιμοποιείτε λειαντικά ή προϊόντα καθαρισμού με βάση την αμμωνία, χλωρίνη ή τερεβινθέλαιο.

ΣΥΜΒΑΤΙΚΗ ΕΓΓΥΗΣΗ

Το περιεχόμενο που υποδεικνύεται στη συνέχεια θα ισχύει από 01.01.2005 και αντικαθιστά σε κάθε περίπτωση και πλήρως οποιοδήποτε προγενέστερο μήνυμα αναφερόμενο στην εγγύηση που παρέχεται από την Foppa Pedretti S.p.A.

ΣΥΜΒΑΤΙΚΗ ΕΓΓΥΗΣΗ

Η Foppa Pedretti S.p.A. με έδρα το Grumello del Monte (Italia) Via Volta 11, εγγυάται άμεσα στον Καταναλωτή ότι αυτό το Προϊόν, νέας κατασκευής, είναι απαλλαγμένο από ελαττώματα στα υλικά, στον σχεδιασμό και στην κατασκευή και συμμορφώνεται με τα χαρακτηριστικά που η ίδια δηλώνει.

Η παρούσα συμβατική εγγύηση ισχύει σε όλα τα Κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης και δεν εξαιρεί ούτε περιορίζει τα δικαιώματα του Καταναλωτή, σύμφωνα με τις διατάξεις αναγκαστικού δικαίου έναντι του Πωλητή του Προϊόντος.

Για να επωφεληθεί από την παρούσα συμβατική εγγύηση ο Καταναλωτής θα πρέπει να επιστρέψει το ελαττωματικό Προϊόν στον Πωλητή, παρουσιάζοντας του την απόδειξη αγοράς του Προϊόντος από την οποία προκύπτουν ευανάγνωστα η διεύθυνση του Πωλητή, η ημερομηνία αγοράς του Προϊόντος με τη σφραγίδα και υπογραφή του Πωλητή και την ένδειξη του ίδιου Προϊόντος ή εναλλακτικά τη ταμειακή νόμιμη απόδειξη, μη τροποποιημένη, από την οποία προκύπτουν καθαρά οι ίδιες πληροφορίες.

Η συμβατική εγγύηση ισχύει για Δώδεκα (12) μήνες από την ημερομηνία αγοράς του Προϊόντος. Κατά τη διάρκεια αυτής της περιόδου η Foppa Pedretti S.p.A. θα επισκευάσει ή θα αντικαταστήσει, κατά τη κρίση της, το ελαττωματικό Προϊόν.

Η συμβατική εγγύηση χορηγείται στον τελικό αγοραστή του Προϊόντος (Καταναλωτή) και δεν εξαιρεί ούτε περιορίζει τα υποχρεωτικά δικαιώματα του Καταναλωτή, τα οποία προβλέπει ο νόμος ή/και τα δικαιώματα που ο Καταναλωτής ενδέχεται να έχει έναντι του Πωλητή/Μεταπωλητή του Προϊόντος.

ΕΞΑΙΡΕΣΕΙΣ ΤΗΣ ΣΥΜΒΑΤΙΚΗΣ ΕΓΓΥΗΣΗΣ

Από την συμβατική εγγύηση εξαιρούνται οι ζημιές που προκλήθηκαν στο Προϊόν από τις ακόλουθες αιτίες: χρήση μη συμμορφωμένη με τις οδηγίες που περιέχει το φύλλο οδηγιών χρήσης και με την συναρμολόγηση, κρούσεις και πτώσεις, έκθεση του Προϊόντος στην υγρασία ή σε ακραίες θερμικές ή περιβαλλοντικές συνθήκες ή σε απότομες αλλαγές αυτών των συνθηκών, διάβρωση, οξείδωση, μη εξουσιοδοτημένες τροποποιήσεις ή επισκευές του Προϊόντος, επισκευές με χρήση μη εγκεκριμένων ανταλλακτικών, ακατάλληλη χρήση, κακή συντήρηση ή έλλειψη συντήρησης, ακατάλληλη συντήρηση σε σύγκριση με όσα υποδεικνύονται στο φύλλο οδηγιών χρήσης και συναρμολόγησης, εσφαλμένη συναρμολόγηση, ατυχήματα, ενέργειες τροφών ή ποτών, ενέργειες χημικών προϊόντων, αιτίες ανωτέρας βίας.

Σε κάθε περίπτωση η Foppa Pedretti S.p.A. δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη για ζημιές σε πρόσωπα ή πράγματα, πέρα από το Προϊόν, όταν αυτές οι ζημιές προκλήθηκαν από αμέλεια στις οδηγίες / συστάσεις / προειδοποιήσεις που περιέχει το εγχειρίδιο ή εναλλακτικά το “Φύλλο οδηγιών χρήσης και Συναρμολόγησης” το οποίο συνοδεύει κάθε Προϊόν που προορίζεται για τον κάτοχο/χρήστη. (όπως για καθαρά παραδειγματικό σκοπό, στη περίπτωση του Προϊόντος Κρεβατιού: “Παρακολουθείτε συνεχώς το μωρό. Ελέγχετε ότι τα σεντόνια και οι κουβέρτες δεν καλύπτουν το κεφάλι του μωρού...”).

Επιπλέον, η Foppa Pedretti S.p.A. δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη για ζημιές σε πρόσωπα ή πράγματα, όταν η θραύση των προϊόντων της προκλήθηκε από αλλοίωση των εξαρτημάτων του Προϊόντος που υπόκεινται σε φθορά. Όλα τα εξαρτήματα από πλαστικό υλικό, θεωρούνται εξαρτήματα του Προϊόντος που υπόκεινται σε φθορά.

ВАЖНО! ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧТИТЕ И СОХРАНИТЕ ДЛЯ БУДУЩЕГО СООТВЕТСТВИЯ

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

- **ВНИМАНИЕ:** используйте адаптеры для втокресел только с коляской Spritz.
- **ВНИМАНИЕ:** только автокресло «Car seat Spritz i-Size» может быть закреплено на этих адаптерах.
- **ВНИМАНИЕ:** перед использованием всегда убеждайтесь, что автокресло правильно закреплено на раме коляски. При поднятии автокресла вверх оно не должно отсоединяться от рамы коляски.
- Когда адаптеры не используются, держите их в недоступном для детей месте.
- **ВАЖНО:** автокресло «Car seat Spritz i-Size» должно быть закреплено на коляске только и исключительно лицом к родителю (рис. 03).
- **ВНИМАНИЕ:** перед использованием продукта внимательно прочтите инструкции по эксплуатации коляски Spritz и автокресла «Car seat Spritz i-Size».

УСТАНОВКА

Перед установкой адаптеров на коляску необходимо:

- Снять сиденье с рамы (рис. 01) – см. инструкции по эксплуатации коляски Spritz;
- Задействовать стояночный тормоз – см. инструкции по эксплуатации коляски Spritz.

Установка адаптеров (рис. 04): Вставьте адаптер с маркировкой «L» (Left) в левый разъем (с передней стороны) рамы коляски. Вставьте адаптер с маркировкой «R» (Right) в правый разъем (с передней стороны) рамы коляски. «Щелчок» будет сигнализировать о правильном закреплении адаптеров.

ВНИМАНИЕ: перед установкой автокресла всегда убеждайтесь в правильном закреплении адаптеров.

Демонтаж адаптеров (рис. 05): нажмите кнопку «а», расположенную на передней стороне адаптера, и снимите адаптер.

Крепление автокресла (рис. 06): выровняйте крепежные устройства автокресла и нажмите вниз, щелчок будет означать правильное крепление автокресла к раме коляски.

Отсоединение автокресла (рис. 07): нажмите кнопки «b» на обоих адаптерах и поднимите автокресло вверх.

РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ЧИСТКЕ И ТЕХНИЧЕСКОМУ ОБСЛУЖИВАНИЮ

Чистку и техническое обслуживание должны выполнять только взрослые.

Чистка

Пластиковые детали можно чистить теплой водой, нейтральным моющим средством и губкой.

Ни в коем случае не используйте абразивные чистящие средства или средства на основе аммиака, отбеливателя или уайт-спирита.

СТАНДАРТНАЯ ГАРАНТИЯ

Нижесказанное содержание вступает в силу с 01.01.2005 и заменяет собой в полном объеме любое предыдущее сообщение, касающееся гарантии, предоставленной компанией Forpa Pedretti S.p.A.

СТАНДАРТНАЯ ГАРАНТИЯ

Forpa Pedretti S.p.A. с головным офисом в Грумелло-дель-Монте (Италия), Via Volta 11, гарантирует потребителю, что данный продукт, новый, не имеющий дефектов материалов, конструкции и изготовления, соответствует заявленным характеристикам.

Настоящая гарантия действует во всех странах-членах Европейского Союза и не исключает или ограничивает права потребителя в соответствии с императивными положениями законодательства в отношении продавца продукта.

Чтобы воспользоваться настоящей гарантией, Потребитель должен вернуть дефектный Продукт Продавцу, представив ему доказательство покупки Продукта, на котором четко указаны адрес Продавца, дата покупки Продукта с печатью и подписью Продавца, а также обозначение самого Продукта, или, в качестве альтернативы, неизменный кассовый чек, на котором четко указана та же информация.

Стандартная гарантия действует в течение двенадцати (12) месяцев с даты приобретения Продукта. В течение этого периода Forpa Pedretti S.p.A. обязуется по своему усмотрению отремонтировать или заменить неисправный Продукт. Стандартная гарантия предоставляется конечному покупателю Продукта (Потребителю) и не исключает и не ограничивает императивные права Потребителя, предусмотренные законом и/или права, которые Потребитель может предъявить Продавцу/Дистрибьютору Продукта.

ИСКЛЮЧЕНИЯ ИЗ СТАНДАРТНОЙ ГАРАНТИИ.

Стандартная гарантия не распространяется на повреждения Продукта, возникшие в результате следующих причин: использование не в соответствии с инструкциями по эксплуатации и монтажу, удары и падения, воздействие на Продукт влаги или экстремальных температурных или окружающих условий, или резкие изменения таких условий, коррозия, окисление, несанкционированные изменения или ремонт Продукта, ремонт с использованием несанкционированных запасных частей, неправильное использование, ненадлежащее техническое обслуживание, техническое обслуживание, не соответствующее инструкции по эксплуатации и монтажу, неправильный монтаж, аварии, воздействие пищевых продуктов или напитков, воздействие химических веществ, форс-мажорные обстоятельства.

В любом случае, компания Forpa Pedretti S.p.A. не несет ответственности за ущерб, причиненный людям или имуществу, кроме Продукта, если такой ущерб был вызван несоблюдением положений / рекомендаций / предупреждений, содержащихся в руководстве или в «Инструкции по эксплуатации и монтажу», которая прилагается к каждому Продукту, предназначенному для владельца/пользователя. (в качестве примера, в случае Продукта «Кровать»: «Постоянно следите за ребенком. Убедитесь, что простыни и одеяла не накрывают голову ребенка...»).

Forpa Pedretti S.p.A. также не несет ответственности за ущерб, причиненный людям или имуществу, если поломка ее продукции вызвана износом компонентов Продукта, подверженных износу. К компонентам Продукта, подверженным износу, относятся все компоненты из пластмассы.

E RËNDËSISHME!– LEXOJENI ME VËMENDJE DHE RUAJENI PËR TË ARDHMEN

PARALAJMËRIME

- **PARALAJMËRIM:** Përdorni përshtatës të sediljeve të makinës vetëm me karrocën Spritz.
- **PARALAJMËRIM:** Vetëm sediljet e makinës “Car seat Spritz i-Size” mund të ngjiten në këta përshtatës.
- **PARALAJMËRIM:** Para përdorimit, sigurohuni gjithmonë që sedilja e makinës të jetë e lidhur saktë në kornizën e karrocës. Kur e ngrini sediljen lart, ajo nuk duhet të dalë nga korniza e karrocës.
- Kur nuk janë në përdorim, mbajini adaptorët jashtë mundësive të fëmijëve.
- **E RËNDËSISHME:** sediljet e makinës “Car seat Spritz i-Size” duhet të ngjiten vetëm në karrocë fëmijësh dhe ekskluzivisht me fytyrë nga prindi (fig. 03).
- **PARALAJMËRIM:** Lexoni me kujdes udhëzimet për karrocën Spritz dhe sediljen e makinës “Car seat Spritz i-Size” përpara se të përdorni produktin.

INSTALIMI

Përpara se të instaloni përshtatësit në karrocë fëmijësh duhet:

- Hiqeni sediljen nga korniza (fig. 01) – shikoni udhëzimet për karrocën “Spritz”
- Vendosni frenin e parkimit – shikoni udhëzimet për karrocën “Spritz”.

Montimi i përshtatësve (fig. 04): Fusni përshtatësin e shënuar “L” (Majtas) në lidhësin e majtë (përballë rrugës) të kornizës së karrocës. Fusni përshtatësin e shënuar “R” (Djathtas) në lidhësin e djathtë (përballë rrugës) në kornizën e karrocës. Një “click” do të tregojë që përshtatësit janë ngjitur saktë.

KUJDES: Përpara se të instaloni sediljen e makinës, sigurohuni gjithmonë që përshtatësit të jenë ngjitur saktë.

Heqja e përshtatësve (fig. 05): shtypni butonin “a” që ndodhet në anën e përparme të përshtatësit dhe hiqni përshtatësin.

Ngjitja e sediljes së makinës (fig. 06): Drejtoni pajisjet ngjitëse në sediljen e makinës dhe shtypni poshtë, një “click” do të tregojë se sedilja e makinës është ngjitur saktë në kornizën e karrocës.

Heqja e sediljes së makinës (fig. 07): shtypni butonat “b” në të dy adaptorët dhe ngrini sediljen lart.

KËSHILLA PËR PASTRIMIN DHE MIRËMBAJTJEN

Veprimet e pastrimit dhe të mirëmbajtjes duhet të kryhen vetëm nga një i rritur.

Pastrimi

Pjesët plastike mund të pastrohen me ujë të ngrohtë, detergjent neutral dhe një sfungjer.

Asnjëherë mos përdorni produkte pastrimi gërryese ose me bazë amoniak, zbardhues ose hollues.

GARANCIA KONVENCIONALE

Përmbajtja e treguar më poshtë hyn në fuqi nga data 01.01.2005 dhe zëvendëson në çdo kapacitet dhe plotësisht çdo mesazh të mëparshëm që i referohet garancisë së dhënë nga Foppa Pedretti S.p.A.

GARANCI KONVENCIONALE

Foppa Pedretti S.p.A. me seli në Grumello del Monte (Itali) Via Volta 11, garanton drejtpërdrejt Konsumatorin se ky Produkt, krejt i ri, nuk ka defekte në materiale, dizajn dhe prodhim dhe është në përputhje me karakteristikat e deklaruara nga i njëjti.

Kjo garanci konvencionale është e vlefshme në të gjitha Shtetet Anëtare të Bashkimit Evropian dhe nuk përjashton ose kufizon të drejtat e Konsumatorit në përputhje me dispozitat detyruese të ligjit kundër Shitësit të Produktit.

Për të përfituar nga kjo garanci konvencionale, **Konsumatori duhet t'i kthejë Shitësit Produktin me defekt**, duke paraqitur dëshminë e blerjes së Produktit që tregon adresën e shitësit në mënyrë të lexueshme, datën e blerjes së produktit me vulën dhe nënshkrimin e shitësit dhe treguesin. të vetë Produktit ose, përndryshe, fatura, e pandryshuar, e cila tregon qartë të njëjtin informacion.

Garancia konvencionale e Prodhuësit është e vlefshme për Dymbëdhjetë (12) muaj nga data e blerjes së Produktit. Në këtë periudhë **Foppa Pedretti S.p.A.** do të riparojë ose zëvendësojë, sipas dëshirës së tij, Produktin me defekt. Garancia konvencionale i jepet blerësit përfundimtar të produktit (Konsumatorit) dhe nuk përjashton ose kufizon të drejtat e detyrueshme të njëjtit Konsumator, siç parashikohet me ligj dhe/ose të drejtat që Konsumatori mund të pretendojë kundër Shitësit/Rishitësit të produktin.

PËRJASHTIMET E GARANCISË KONVENCIONALE.

Garancia konvencionale përjashtohet për dëmet e shkaktuara në Produkt nga shkaqet e mëposhtme: përdorim që nuk përputhet me dispozitat e përmbajtura në udhëzimet e përdorimit dhe montimit, goditjet dhe rrëzimet, ekspozimi i produktit ndaj lagështirës ose kushteve ekstreme termike, mjedimore apo ndryshime të papritura në kushte gjërryerje, oksidim, modifikime ose riparime të paautorizuara të produktit, riparime me përdorimin e pjesëve të këmbimit të paautorizuara, përdorim jo të duhur, keqtrajtim ose mungesë mirëmbajtjeje, mirëmbajtje jo e duhur në lidhje me atë që tregohet në fletën e udhëzimeve për përdorim dhe montim, umtim i gabuar, aksidente, dëme që rrjedhin nga ushqimi ose pijet, veprime kimike, forca madhore.

Sidoqoftë, **Foppa Pedretti S.p.A. Refuzon çdo përgjegjësi për dëmtime personash ose sendesh, përveç Produktit, kur dëme të tilla vijnë si rrjedhojë e neglizhencës së dispozitave / rekomandimeve / paralajmërimeve të përfshira në manual ose, në mënyrë alternative, në "Fletën e udhëzimeve të përdorimit dhe montimit" që shoqëron çdo produkt të synuar për pronarin/përdoruesin.** (si një shembull i thjeshtë, në rastin e produktit Krevat Fëmijësh: "Mbikëqyrni vazhdimisht fëmijën. Kontrolloni që çarçafët dhe batanijet të mos e mbulojnë kokën e fëmijës...").

Foppa Pedretti S.p.A. Gjithashtu refuzon çdo përgjegjësi për dëmtime njerëzish ose sendesh kur thyerja e produkteve të saj është shkaktuar nga përkeqësimi i përbërësve të Produktit që janë subjekt konsumimi. Të gjitha pjesët e përbëra nga material plastik konsiderohen përbërës të produktit që i nënshtrohen konsumit.

هام - اقرأ هذه الإرشادات جيدًا ثم احتفظ بها للاطلاع عليها مستقبلاً عند الحاجة

التحذيرات

- تحذير: لا تستخدم محولات مقاعد السيارة إلا مع عربة أطفال Spritz.
- تحذير: لا يمكن تركيب مقعد السيارة "مقعد السيارة سبريتز آي سايز" إلا بمقعد السيارة "مقعد السيارة Spritz i-Size" بهذه المحولات.
- تحذير: تأكد دائماً من تثبيت مقعد السيارة بشكل صحيح بإطار عربة الأطفال قبل الاستخدام. عند رفع المقعد لأعلى، يجب ألا ينفصل المقعد عن إطار عربة الأطفال.
- عند عدم الاستخدام، احفظي المحولات بعيداً عن متناول الأطفال.
- تنبيه هام: يجب تثبيت مقعد السيارة "Spritz i-Size Car seat Spritz" فقط في عربة الأطفال في مواجهة الوالدين (شكل 03).
- تحذير: يجب قراءة التعليمات الخاصة بعربة Spritz و"مقعد السيارة Spritz i-Size" بعناية قبل استخدام المنتج.

التركيب

قبل تثبيت المحولات على العربة، من الضروري :

- قم بإزالة مقعد الإطار (الشكل 01) - انظر تعليمات عربة تيك توك
- استخدم فرامل الانتظار - انظر تعليمات عربة أطفال تيك توك

مجموعة المحول (الشكل 04): أدخل المحول الذي يحمل علامة "L" (يسار) في الموصل الأيسر (المواجه للشارع) لإطار عربة الأطفال. أدخل المهائئ الذي يحمل علامة "R" (يمين) في الموصل الأيمن (المواجه للشارع) لإطار عربة الأطفال. سيصدر صوت "طققة" يشير إلى التثبيت الصحيح للمهائئ.

تحذير: قبل تركيب مقعد السيارة تأكد دائماً قبل تركيب مقعد السيارة من تثبيت المحولات بشكل صحيح.

إزالة المحولات (الشكل 05): اضغط على الزر 'a' الموجود في مقدمة المحول وقم بإزالة المحول. تركيب مقعد السيارة (الشكل 06): قومي بمحاذاة أجهزة تثبيت مقعد السيارة واضغطي لأسفل، ستشير "نقطة" إلى تثبيت مقعد السيارة بإطار عربة الأطفال بشكل صحيح. فك مقعد السيارة (شكل 07): اضغط على الزرين 'b' على كلا المحولين وارفع مقعد السيارة لأعلى.

نصائح للتنظيف والصيانة

يجب أن يقوم بالتنظيف والصيانة شخص بالغ فقط.

التنظيف

يمكن تنظيف الأجزاء البلاستيكية بالماء الفاتر ومنظف معتدل وإسفنجة. لا تستخدم أبداً منتجات التنظيف الكاشطة أو التي تحتوي على الأمونيا أو المبيضات أو الترتينين.

الضمان العام المُنقَّق عليه

الأشياء المستبعدة من الضمان العام المُنقَّق عليه.

بدأ سريان محتوى هذا الضمان المذكور أدناه في 01.01.2005، وهو يحل تماماً محل أي رسالة أو محتوى لأي ضمان سابق من شركة Foppa Pedretti S.p.A. على منتجاتها.

الضمان العام المُنقَّق عليه

تضمن شركة Foppa Pedretti S.p.A. ، التي مقرها في 11 Via Volta (Italia) Grumello del Monte، بشكل مباشر للمستهلك أن هذا المنتج الجديد التصنيع خالٍ من أي عيوب في خامات التصنيع أو في تصميمه أو تصنيعه، وتفيد بأنه مطابق للمواصفات المطلوبة ذات الصلة.

هذا الضمان العام المُنقَّق عليه ساري في جميع الدول الأعضاء في الاتحاد الأوروبي، ولا يلغي أو يقوّض باقي الحقوق الأخرى المكفولة للمستهلك التي تنص عليها القواعد الإلزامية للقوانين السارية في هذا الشأن تجاه بائع المنتج.

للاستفادة من هذا الضمان العام المُنقَّق عليه فإنه ينبغي على المستخدم حمل المنتج المعيب إلى البائع، مع تقديم إيصال شراء هذا المنتج والذي يكون فيه مدوناً بوضوح عنوان البائع، وتاريخ الشراء، وختم وتوقيع البائع، وبيانات هذا المنتج نفسه، أو، كبديل لذلك، فاتورة الشراء الضريبية دون أي تعديلات وشريطة أن تكون مذكورة فيها نفس البيانات السابقة.

هذا الضمان العام المُنقَّق عليه صالح لمدة اثني عشر شهراً (12 شهراً) من تاريخ شراء المنتج. وخلال فترة الضمان هذه فإن شركة Foppa Pedretti S.p.A. ستقوم بإصلاح المنتج المعيب أو استبداله وفقاً لتقديرها الخاص.

يُمنح هذا الضمان العام المُنقَّق عليه إلى المشتري النهائي للمنتج (المستهلك)، ولا يلغي أو يحل محل الحقوق الإلزامية والمكفولة للمستهلك نفسه التي ينص عليها القانون و/أو الحقوق التي يمكن للمستهلك أن يحصل عليها من بائع/موزع المنتج.

لا يُطبق هذا الضمان العام المُنقَّق عليه على المنتج في الحالات التالية: عند استخدامه بطريقة غير مطابقة للمواصفات المذكورة في دليل إرشادات الاستخدام والتركيب، وعند تعرض المنتج للاصطدام والسقوط، وعند تعرض المنتج للرطوبة أو الظروف الحرارية أو البيئية الضارة، أو عند إجراء أي تعديلات غير منصوص عليها، أو عندما يكون المنتج معرضاً للتآكل أو الأكسدة، أو عند إجراء عمليات إصلاح غير مصرح بها أو استخدام قطع غيار غير أصلية أو غير معتمدة، أو عند إساءة استخدام المنتج، أو عدم صيانته، أو صيانته بشكل غير صحيح مقارنةً بما هو محدد ومنصوص عليه في دليل إرشادات الاستخدام، أو تركيبه بشكل غير صحيح، أو عند تعرضه لحوادث العمل، أو عند تعرضه لتأثيرات الأطعمة والمشروبات، أو تأثيرات المنتجات الكيماوية، أو عن تضرر المنتج لأسباب قهرية خارجة عن إرادة الشركة.

إن شركة Foppa Pedretti S.p.A. غير مسؤولة بأي حال من الأحوال عن أي أضرار أو تلفيات قد يتعرض لها الأشخاص أو تلحق بالملوكات جراء الإهمال أو التقصير في اتباع الإرشادات / التوصيات / التوجيهات / التحذيرات الواردة في هذا الدليل، وفي "دليل إرشادات الاستخدام والتركيب" المرفق بهذا المنتج المخصص للمالك/المستخدم. (وعلى سبيل المثال لا الحصر، في حالة منتج سرير الأطفال: "راقب طفلك بشكل مستمر. تحقق من أن ملاءة وأغطية السرير لا تغطي رأس الطفل...").

كما تخلي شركة Foppa Pedretti S.p.A. مسؤوليتها عن أي أضرار وتلفيات قد يتعرض لها الأشخاص أو تلحق بالملوكات في حالة انكسار إحدى منتجاتها بسبب تهاك أو اهتراء مكونات وأجزاء هذه المنتجات، فهي عرضة للتآكل جراء الاستخدام. جميع المكونات والأجزاء البلاستيكية في هذا المنتج هي عرضة للتآكل جراء الاستخدام.

Importato da:

Foppa Pedretti S.p.A.

Via A. Volta, 11 - 24064

Grumello del Monte, Bergamo - Italy

tel +39 035.830497

fax 39 035.831283

foppapedretti.it